

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



ÞPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

## 19/06. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2006. február 23.

A főtanácsnok indítványa a C-432/04. sz. ügyben

*Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Edith Cresson*

### **GEELHOED FŐTANÁCSNOK ÁLLÁSPONTJA SZERINT CRESSON ASSZONYT ALAPPAL VÁDOLJA A BIZOTTSÁG AZ ŐT A BIZOTTSÁG TAGJAKÉNT TERHELŐ KÖTELEZETTSÉGEK MEGSZEGÉSÉVEL ELKÖVETETT JOGTALAN ELŐNYBEN RÉSZESÍTÉSSEL**

*Úgy véli, hogy e cselekmény pénzbeli szankciót érdemel, ezért Cresson asszony nyugdíjjogosultsága ötven százalékának megvonását indítványozza.*

Edith Cresson 1995. január 24-től 1999. szeptember 8-ig a Bizottság tagja volt, amikor is a Bizottság megbízatása az 1999. március 16-i testületi lemondást követően megszűnt. Hivatali ideje alatt a következő ügyek tartoztak tárcájához: tudomány, kutatás és fejlesztés, a Közös Kutatóközpont és humán erőforrások, oktatás, képzés és ifjúság.

A Bizottság azt állítja, hogy Cresson asszony hivatali ideje alatt jogtalan előnyben részesítette két ismerősét, René Berthelot-t és Timm Riedingert. A Cresson asszony lakóhelyéről származó R. Berthelot 66 éves fogorvost Cresson asszony követelésére vették fel az ő személyes tanácsadójának, az ennek meg nem engedettségre vonatkozó figyelmeztetések ellenére. R. Berthelot hivatalosan meghívott tudományos tisztviselői beosztást töltött be 1995. szeptemberétől 1997. végéig. E 28 hónapos időtartam meghaladta a Bizottság által a meghívott tudományos tisztviselők alkalmazására meghatározott 24 hónapos maximumot. T. Riedinger gazdasági joggal foglalkozó ügyvédnek a Bizottság Cresson asszony irányította szolgálatai 1995-ben három szerződési ajánlatot tettek, ezen belül legalább kettőt Cresson asszony kifejezett kérésére. E soha nem teljesített szerződések alapján T. Riedinger részére kifizetés nem történt.

A Bizottság 2003. januárjában eljárást indított Cresson asszony ellen, és kifogásjegyzéket intézett hozzá, melyben a megbízatásához fűződő kötelezettségek szándékos vagy legalábbis súlyosan gondatlan megszegésével vádolta. Cresson

asszony válaszát meghallgatva a Bizottság 2004. július 19-én az EK-Szerződés 213. cikke<sup>1</sup> alapján a Bírósághoz fordult.

Ezen eljárással egyidejűleg a belga hatóságok is eljárást indítottak, de 2004. júniusában a Tribunal de première instance de Bruxelles (Chambre du conseil) megszüntette azt, akként határozva, hogy a büntetőeljárás folytatására nincsen jogalap.

Mai indítványában Leendert Adrie Geelhoed főtanácsnok megállapítja, hogy az EK-Szerződés 213. cikkének (2) bekezdése alapvető jelentőségű a közösségi intézmények helyes működése szempontjából. A magas beosztású személyeknek nem csupán szakmai hozzáértéssel kell rendelkezniük, hanem feddhetetlen magatartást is kell tanúsítaniuk. A Bizottság tagjainak személyes tulajdonságai, érzékelhető függetlenségük, pártatlanságuk, becsületességük közvetlenül tükröződik a társadalom közösségi intézmények iránti bizalmában, így hatással van a közösségi intézmények hatékonyságára.

A kereset elfogadhatóságát illetően Geelhoed főtanácsnok arra a következtetésre jut, hogy a Bizottság keresete elfogadható. Álláspontja szerint a Bizottság jogosult azt kérni a Bíróságtól, hogy az fossza meg nyugdíjjogosultságától a Bizottság volt tagját hivatali ideje alatt tanúsított magatartása miatt. A belga bíróság büntetőeljárást megszüntető határozata nincs kihatással a 213. cikk szerint a Bizottság által indított és a Bíróság előtt folyamatban lévő eljárásra. Nincsen kihatással a kereset elfogadhatóságára az sem, hogy R. Berthelot részére csak csekély összegeket fizettek ki. A 213. cikk (2) bekezdése nem tartalmaz a Bizottság tagját terhelő kötelezettségek állítólagos megszegése súlyosságának fokára vonatkozó követelményt. Az a lényeges, hogy a kérdéses magatartás alkalmas volt-e a Bizottság tekintélyének és szavahihetőségének csorbítására.

Ezután Geelhoed főtanácsnok a Cresson asszony által különböző alapjogainak a bizottsági eljárásban történt megsértése miatt, illetve az EK 213. cikk (2) bekezdése szerinti eljárás ellen felhozott kifogások megalapozatlankénti elutasítását javasolja. Különösen azt emeli ki, hogy a 213. cikk (2) bekezdéséhez kapcsolódó eljárási keret hiányában a Bizottság megfontoltan járt el, amikor kifogásjegyzéket állított össze és lehetőséget adott Cresson asszonynak az írásbeli és szóbeli válaszadásra.

A vádak érdemét tekintve Geelhoed főtanácsnok megállapítja, hogy Cresson asszony nem vitatja a tényállás lényegi elemeit, és a megkötött megállapodások valóban szokatlanok voltak. Cresson asszony azt állítja ugyan, hogy a közösségi szabályokat betartották, a főtanácsnok viszont hangsúlyozza, hogy a Cresson asszony magatartását jellemző különböző tények arra engednek következtetni, hogy a Bizottság tagjaként arra törekedett, hogy megbízatását barátai részére előnyök – a közösségi költségvetés terhére történő – nyújtására használja. Ezért Geelhoed főtanácsnok arra a következtetésre jut, hogy **Cresson asszonyt alappal vádolja a Bizottság az őt a**

---

<sup>1</sup> Az EK-Szerződés 213. cikkének (2) bekezdése a Bizottság tagjainak kötelezettségeiről szól. E bekezdés harmadik albekezdése az EK-Szerződés 216. cikkével összefüggésben kimondja, hogy a Bíróság a Tanács vagy a Bizottság kérelmére az érintett tagot, a körülményektől függően felmentheti, vagy megvonhatja tőle nyugdíjjogosultságát vagy az ezt helyettesítő egyéb juttatásokhoz való jogát. Ilyen eljárás csak a Bizottság egy tagjával, M. Bangemannal szemben indult (C-290/99. sz., Tanács kontra Bangemann ügy), azonban abban az ügyben a Tanács a Bíróság ítélethozatala előtt visszavonta keresetét.

**Bizottság tagjaként terhelő kötelezettségek megszegésével elkövetett jogtalan előnyben részesítéssel.**

Geelhoed főtanácsnok megállapítja, hogy tekintettel a kötelezettség megszegésére, **indokolt a pénzbeli szankció kiszabása.** Álláspontja szerint a Cresson asszonnyal szembeni vádak súlyossága ugyan a nyugdíjjogosultság teljes megvonását indokolná, azonban bizonyos tényezők – így különösen Cresson asszony megbízatásának megszűnése és az eljárás megindítása között eltelt idő, Cresson asszony jó hírnevének már bekövetkezett csorbulása és a Bizottságra a cselekmény idején jellemző általános ügyintézési kultúra – enyhítő körülményt képeznek. Emiatt Geelhoed főtanácsnok Cresson asszony nyugdíjjogosultsága ötven százalékának megvonását indítványozza a Bíróság ítéletének kihirdetésével kezdődő hatállyal.

**FIGYELMEZTETÉS: A főtanácsnok véleménye nem köti a Bíróságot. A főtanácsnok feladata, hogy teljesen pártatlanul és függetlenül eljárva a rábízott ügy jogi megoldására vonatkozó javaslatot terjesszen a Bíróság elé. Az Európai Községek Bíróságának bírái most kezdik meg a tanácskozást a jelen ügyben. Az ítéletet egy későbbi időpontban hozzák meg.**

*A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.*

*Elérhető nyelvek: CS, DE, EN, ES, EL, FR, HU, IT, NI, PL, SK*

*Az indítvány teljes szövege a Bíróság honlapján található meg.*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-432/04>*

*Az indítványok szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.*

*További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.*

*Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*